

Journals

No. 53

Tuesday, September 26, 2006

10:00 a.m.

Journaux

N^o 53

Le mardi 26 septembre 2006

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Baird (President of the Treasury Board) laid upon the Table, — Reports on Plans and Priorities, Main Estimates, 2006-2007, as follows:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Baird (président du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau, — Rapports sur les plans et les priorités, Budget principal des dépenses, 2006-2007, comme suit :

- | | |
|--|--|
| (1) Agriculture and Agri-Food Canada. — Sessional Paper No. 8520-391-3; | 1) Agriculture et Agroalimentaire Canada. — Document parlementaire n ^o 8520-391-3; |
| (2) Assisted Human Reproduction Agency of Canada. — Sessional Paper No. 8520-391-4; | 2) Agence canadienne de contrôle de la procréation assistée. — Document parlementaire n ^o 8520-391-4; |
| (3) Atlantic Canada Opportunities Agency. — Sessional Paper No. 8520-391-5; | 3) Agence de promotion économique du Canada atlantique. — Document parlementaire n ^o 8520-391-5; |
| (4) Canada Border Services Agency. — Sessional Paper No. 8520-391-6; | 4) Agence des services frontaliers du Canada. — Document parlementaire n ^o 8520-391-6; |
| (5) Canada Industrial Relations Board. — Sessional Paper No. 8520-391-7; | 5) Conseil canadien des relations industrielles. — Document parlementaire n ^o 8520-391-7; |
| (6) Canada Revenue Agency. — Sessional Paper No. 8520-391-8; | 6) Agence du revenu du Canada. — Document parlementaire n ^o 8520-391-8; |
| (7) Canada School of Public Service. — Sessional Paper No. 8520-391-9; | 7) École de la fonction publique du Canada. — Document parlementaire n ^o 8520-391-9; |
| (8) Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal. — Sessional Paper No. 8520-391-10; | 8) Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs. — Document parlementaire n ^o 8520-391-10; |
| (9) Canadian Centre for Occupational Health and Safety. — Sessional Paper No. 8520-391-11; | 9) Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail. — Document parlementaire n ^o 8520-391-11; |
| (10) Canadian Environmental Assessment Agency. — Sessional Paper No. 8520-391-12; | 10) Agence canadienne d'évaluation environnementale. — Document parlementaire n ^o 8520-391-12; |
| (11) Canadian Food Inspection Agency. — Sessional Paper No. 8520-391-13; | 11) Agence canadienne d'inspection des aliments. — Document parlementaire n ^o 8520-391-13; |
| (12) Canadian Forces Grievance Board. — Sessional Paper No. 8520-391-14; | 12) Comité des griefs des Forces canadiennes. — Document parlementaire n ^o 8520-391-14; |
| (13) Canadian Grain Commission. — Sessional Paper No. 8520-391-15; | 13) Commission canadienne des grains. — Document parlementaire n ^o 8520-391-15; |

-
- | | |
|---|--|
| (14) Canadian Heritage. — Sessional Paper No. 8520-391-16; | 14) Patrimoine canadien. — Document parlementaire n° 8520-391-16; |
| (15) Canadian Human Rights Commission. — Sessional Paper No. 8520-391-17; | 15) Commission canadienne des droits de la personne. — Document parlementaire n° 8520-391-17; |
| (16) Canadian Human Rights Tribunal. — Sessional Paper No. 8520-391-18; | 16) Tribunal canadien des droits de la personne. — Document parlementaire n° 8520-391-18; |
| (17) Canadian Institutes of Health Research. — Sessional Paper No. 8520-391-19; | 17) Instituts de recherche en santé du Canada. — Document parlementaire n° 8520-391-19; |
| (18) Canadian Intergovernmental Conference Secretariat. — Sessional Paper No. 8520-391-20; | 18) Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes. — Document parlementaire n° 8520-391-20; |
| (19) Canadian International Development Agency. — Sessional Paper No. 8520-391-21; | 19) Agence canadienne de développement international. — Document parlementaire n° 8520-391-21; |
| (20) Canadian International Trade Tribunal. — Sessional Paper No. 8520-391-22; | 20) Tribunal canadien du commerce extérieur. — Document parlementaire n° 8520-391-22; |
| (21) Canadian Nuclear Safety Commission. — Sessional Paper No. 8520-391-23; | 21) Commission canadienne de sûreté nucléaire. — Document parlementaire n° 8520-391-23; |
| (22) Canadian Radio-television and Telecommunications Commission. — Sessional Paper No. 8520-391-24; | 22) Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes. — Document parlementaire n° 8520-391-24; |
| (23) Canadian Space Agency. — Sessional Paper No. 8520-391-25; | 23) Agence spatiale canadienne. — Document parlementaire n° 8520-391-25; |
| (24) Canadian Transportation Agency. — Sessional Paper No. 8520-391-26; | 24) Office des transports du Canada. — Document parlementaire n° 8520-391-26; |
| (25) Citizenship and Immigration Canada. — Sessional Paper No. 8520-391-27; | 25) Citoyenneté et Immigration Canada. — Document parlementaire n° 8520-391-27; |
| (26) Commission for Public Complaints Against the Royal Canadian Mounted Police. — Sessional Paper No. 8520-391-28; | 26) Commission des plaintes du public contre la Gendarmerie royale du Canada. — Document parlementaire n° 8520-391-28; |
| (27) Copyright Board Canada. — Sessional Paper No. 8520-391-29; | 27) Commission du droit d'auteur Canada. — Document parlementaire n° 8520-391-29; |
| (28) Correctional Service Canada. — Sessional Paper No. 8520-391-30; | 28) Service correctionnel Canada. — Document parlementaire n° 8520-391-30; |
| (29) Courts Administration Service. — Sessional Paper No. 8520-391-31; | 29) Service administratif des tribunaux judiciaires. — Document parlementaire n° 8520-391-31; |
| (30) Department of Finance Canada. — Sessional Paper No. 8520-391-32; | 30) Ministère des Finances Canada. — Document parlementaire n° 8520-391-32; |
| (31) Department of Foreign Affairs and International Trade. — Sessional Paper No. 8520-391-33; | 31) Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international. — Document parlementaire n° 8520-391-33; |
| (32) Department of Justice Canada. — Sessional Paper No. 8520-391-34; | 32) Ministère de la Justice Canada. — Document parlementaire n° 8520-391-34; |
| (33) Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec. — Sessional Paper No. 8520-391-35; | 33) Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec. — Document parlementaire n° 8520-391-35; |
| (34) Environment Canada. — Sessional Paper No. 8520-391-36; | 34) Environnement Canada. — Document parlementaire n° 8520-391-36; |
| (35) Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada. — Sessional Paper No. 8520-391-37; | 35) Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada. — Document parlementaire n° 8520-391-37; |
| (36) Fisheries and Oceans Canada. — Sessional Paper No. 8520-391-38; | 36) Pêches et Océans Canada. — Document parlementaire n° 8520-391-38; |

-
- | | |
|---|--|
| (37) Hazardous Materials Information Review Commission Canada. — Sessional Paper No. 8520-391-39; | 37) Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses Canada. — Document parlementaire n° 8520-391-39; |
| (38) Health Canada. — Sessional Paper No. 8520-391-40; | 38) Santé Canada. — Document parlementaire n° 8520-391-40; |
| (39) Human Resources and Social Development Canada. — Sessional Paper No. 8520-391-41; | 39) Ressources humaines et Développement social Canada. — Document parlementaire n° 8520-391-41; |
| (40) Immigration and Refugee Board of Canada. — Sessional Paper No. 8520-391-42; | 40) Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada. — Document parlementaire n° 8520-391-42; |
| (41) Indian and Northern Affairs Canada and Canadian Polar Commission and Indian Specific Claims Commission. — Sessional Paper No. 8520-391-43; | 41) Affaires indiennes et du Nord Canada et Commission canadienne des affaires polaires et Commission des revendications particulières des Indiens. — Document parlementaire n° 8520-391-43; |
| (42) Indian Residential Schools Resolution Canada. — Sessional Paper No. 8520-391-44; | 42) Résolution des questions des pensionnats indiens Canada. — Document parlementaire n° 8520-391-44; |
| (43) Industry Canada. — Sessional Paper No. 8520-391-45; | 43) Industrie Canada. — Document parlementaire n° 8520-391-45; |
| (44) Infrastructure Canada. — Sessional Paper No. 8520-391-46; | 44) Infrastructure Canada. — Document parlementaire n° 8520-391-46; |
| (45) Law Commission of Canada. — Sessional Paper No. 8520-391-47; | 45) Commission du droit du Canada. — Document parlementaire n° 8520-391-47; |
| (46) Library and Archives Canada. — Sessional Paper No. 8520-391-48; | 46) Bibliothèque et Archives Canada. — Document parlementaire n° 8520-391-48; |
| (47) Military Police Complaints Commission of Canada. — Sessional Paper No. 8520-391-49; | 47) Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire du Canada. — Document parlementaire n° 8520-391-49; |
| (48) NAFTA Secretariat, Canadian Section. — Sessional Paper No. 8520-391-50; | 48) Secrétariat de l'ALÉNA, Section canadienne. — Document parlementaire n° 8520-391-50; |
| (49) National Defence. — Sessional Paper No. 8520-391-51; | 49) Défense nationale. — Document parlementaire n° 8520-391-51; |
| (50) National Energy Board. — Sessional Paper No. 8520-391-52; | 50) Office national de l'énergie. — Document parlementaire n° 8520-391-52; |
| (51) National Film Board. — Sessional Paper No. 8520-391-53; | 51) Office national du film. — Document parlementaire n° 8520-391-53; |
| (52) National Parole Board. — Sessional Paper No. 8520-391-54; | 52) Commission nationale des libérations conditionnelles. — Document parlementaire n° 8520-391-54; |
| (53) National Research Council Canada. — Sessional Paper No. 8520-391-55; | 53) Conseil national de recherches Canada. — Document parlementaire n° 8520-391-55; |
| (54) National Round Table on the Environment and the Economy. — Sessional Paper No. 8520-391-56; | 54) Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie. — Document parlementaire n° 8520-391-56; |
| (55) Natural Resources Canada. — Sessional Paper No. 8520-391-57; | 55) Ressources naturelles Canada. — Document parlementaire n° 8520-391-57; |
| (56) Northern Pipeline Agency Canada. — Sessional Paper No. 8520-391-58; | 56) Administration du pipe-line du Nord Canada. — Document parlementaire n° 8520-391-58; |
| (57) Office of the Auditor General of Canada. — Sessional Paper No. 8520-391-59; | 57) Bureau du vérificateur général du Canada. — Document parlementaire n° 8520-391-59; |
| (58) Office of the Chief Electoral Officer. — Sessional Paper No. 8520-391-60; | 58) Bureau du directeur général des élections. — Document parlementaire n° 8520-391-60; |
| (59) Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs. — Sessional Paper No. 8520-391-61; | 59) Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale. — Document parlementaire n° 8520-391-61; |

-
- | | |
|---|---|
| (60) Office of the Commissioner of Official Languages. — Sessional Paper No. 8520-391-62; | 60) Commissariat aux langues officielles. — Document parlementaire n° 8520-391-62; |
| (61) Office of the Registrar of Lobbyists. — Sessional Paper No. 8520-391-63; | 61) Bureau du directeur des lobbyistes. — Document parlementaire n° 8520-391-63; |
| (62) Office of the Superintendent of Financial Institutions Canada. — Sessional Paper No. 8520-391-64; | 62) Bureau du surintendant des institutions financières Canada. — Document parlementaire n° 8520-391-64; |
| (63) Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada. — Sessional Paper No. 8520-391-65; | 63) Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée du Canada. — Document parlementaire n° 8520-391-65; |
| (64) Parks Canada. — Sessional Paper No. 8520-391-66; | 64) Parcs Canada. — Document parlementaire n° 8520-391-66; |
| (65) Patented Medicine Prices Review Board Canada. — Sessional Paper No. 8520-391-67; | 65) Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés Canada. — Document parlementaire n° 8520-391-67; |
| (66) Privy Council Office. — Sessional Paper No. 8520-391-68; | 66) Bureau du Conseil privé. — Document parlementaire n° 8520-391-68; |
| (67) Public Health Agency of Canada. — Sessional Paper No. 8520-391-69; | 67) Agence de santé publique du Canada. — Document parlementaire n° 8520-391-69; |
| (68) Public Safety and Emergency Preparedness Canada. — Sessional Paper No. 8520-391-70; | 68) Sécurité publique et Protection civile Canada. — Document parlementaire n° 8520-391-70; |
| (69) Public Service Commission Canada. — Sessional Paper No. 8520-391-71; | 69) Commission de la fonction publique du Canada. — Document parlementaire n° 8520-391-71; |
| (70) Public Service Human Resources Management Agency of Canada. — Sessional Paper No. 8520-391-72; | 70) Agence de gestion des ressources humaines de la fonction publique du Canada. — Document parlementaire n° 8520-391-72; |
| (71) Public Service Labour Relations Board. — Sessional Paper No. 8520-391-73; | 71) Commission des relations de travail dans la fonction publique. — Document parlementaire n° 8520-391-73; |
| (72) Public Service Staffing Tribunal. — Sessional Paper No. 8520-391-74; | 72) Tribunal de la dotation de la fonction publique. — Document parlementaire n° 8520-391-74; |
| (73) Public Works and Government Services Canada. — Sessional Paper No. 8520-391-75; | 73) Travaux publics et Services gouvernementaux Canada. — Document parlementaire n° 8520-391-75; |
| (74) RCMP External Review Committee. — Sessional Paper No. 8520-391-76; | 74) Comité externe d'examen de la GRC. — Document parlementaire n° 8520-391-76; |
| (75) Registry of the Competition Tribunal. — Sessional Paper No. 8520-391-77; | 75) Greffe du Tribunal de la concurrence. — Document parlementaire n° 8520-391-77; |
| (76) Royal Canadian Mounted Police. — Sessional Paper No. 8520-391-78; | 76) Gendarmerie royale du Canada. — Document parlementaire n° 8520-391-78; |
| (77) Science and Engineering Research Canada. — Sessional Paper No. 8520-391-79; | 77) Recherches en sciences et en génie Canada. — Document parlementaire n° 8520-391-79; |
| (78) Security Intelligence Review Committee. — Sessional Paper No. 8520-391-80; | 78) Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité. — Document parlementaire n° 8520-391-80; |
| (79) Social Sciences and Humanities Research Council of Canada. — Sessional Paper No. 8520-391-81; | 79) Conseil de recherches en sciences humaines du Canada. — Document parlementaire n° 8520-391-81; |
| (80) Statistics Canada. — Sessional Paper No. 8520-391-82; | 80) Statistique Canada. — Document parlementaire n° 8520-391-82; |
| (81) Status of Women Canada. — Sessional Paper No. 8520-391-83; | 81) Condition féminine Canada. — Document parlementaire n° 8520-391-83; |
| (82) Supreme Court of Canada. — Sessional Paper No. 8520-391-84; | 82) Cour suprême du Canada. — Document parlementaire n° 8520-391-84; |
| (83) The Correctional Investigator Canada. — Sessional Paper No. 8520-391-85; | 83) L'Enquêteur correctionnel Canada. — Document parlementaire n° 8520-391-85; |

- | | |
|---|---|
| <p>(84) The National Battlefields Commission. — Sessional Paper No. 8520-391-86;</p> <p>(85) Transport Canada. — Sessional Paper No. 8520-391-87;</p> <p>(86) Transportation Appeal Tribunal of Canada. — Sessional Paper No. 8520-391-88;</p> <p>(87) Transportation Safety Board of Canada. — Sessional Paper No. 8520-391-89;</p> <p>(88) Treasury Board of Canada Secretariat. — Sessional Paper No. 8520-391-90;</p> <p>(89) Veterans Affairs Canada. — Sessional Paper No. 8520-391-91;</p> <p>(90) Western Economic Diversification Canada. — Sessional Paper No. 8520-391-92.</p> | <p>84) Commission des champs de bataille nationaux. — Document parlementaire n° 8520-391-86;</p> <p>85) Transports Canada. — Document parlementaire n° 8520-391-87;</p> <p>86) Tribunal d'appel des transports du Canada. — Document parlementaire n° 8520-391-88;</p> <p>87) Bureau de la sécurité des transports du Canada. — Document parlementaire n° 8520-391-89;</p> <p>88) Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada. — Document parlementaire n° 8520-391-90;</p> <p>89) Anciens combattants Canada. — Document parlementaire n° 8520-391-91;</p> <p>90) Diversification de l'économie de l'Ouest Canada. — Document parlementaire n° 8520-391-92.</p> |
|---|---|

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette), seconded by Mrs. Davidson (Sarnia—Lambton), Bill C-354, An Act to amend the Holidays Act (Remembrance Day), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Wrzesnewskij (Etobicoke Centre), one concerning the issuing of visas (No. 391-0355);
- by Mrs. Hinton (Kamloops—Thompson—Cariboo), one concerning the sexual exploitation of minors (No. 391-0356).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Emerson (Minister of International Trade), seconded by Mr. Flaherty (Minister of Finance), — That Bill C-24, An Act to impose a charge on the export of certain softwood lumber products to the United States and a charge on refunds of certain duty deposits paid to the United States, to authorize certain payments, to amend the Export and Import Permits Act and to amend other Acts as a consequence, be now read a second time and referred to the Standing Committee on International Trade;

And of the amendment of Mr. LeBlanc (Beauséjour), seconded by Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

“the House decline to proceed with Bill C-24, An Act to impose a charge on the export of certain softwood lumber products to the United States and a charge on refunds of certain duty deposits paid to the United States, to authorize certain payments, to amend the Export and Import Permits Act and to amend other Acts as a consequence, because it opposes the principle of the bill, which is to abrogate the

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette), appuyé par M^{me} Davidson (Sarnia—Lambton), le projet de loi C-354, Loi modifiant la Loi instituant des jours de fête légale (jour du Souvenir), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Wrzesnewskij (Etobicoke-Centre), une au sujet de la délivrance de visas (n° 391-0355);
- par M^{me} Hinton (Kamloops—Thompson—Cariboo), une au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs (n° 391-0356).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Emerson (ministre du Commerce international), appuyé par M. Flaherty (ministre des Finances), — Que le projet de loi C-24, Loi imposant des droits sur l'exportation aux États-Unis de certains produits de bois d'oeuvre et des droits sur les remboursements de certains dépôts douaniers faits aux États-Unis, autorisant certains paiements et modifiant la Loi sur les licences d'exportation et d'importation et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du commerce international;

Et de l'amendement de M. LeBlanc (Beauséjour), appuyé par M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse d'adopter le projet de loi C-24, Loi imposant des droits sur l'exportation aux États-Unis de certains produits de bois d'oeuvre et des droits sur les remboursements de certains dépôts douaniers faits aux États-Unis, autorisant certains paiements et modifiant la Loi sur les licences d'exportation et d'importation et d'autres lois en conséquence, parce qu'elle s'oppose au principe du

North American Free Trade Agreement, to condone illegal conduct by Americans, to encourage further violations of the North American Free Trade Agreement and to undermine the Canadian softwood sector by leaving at least \$ 1 billion in illegally collected duties in American hands, by failing to provide open market access for Canadian producers, by permitting the United States to escape its obligations within three years, by failing to provide necessary support to Canadian workers, employers and communities in the softwood sector and by imposing coercive and punitive taxation in order to crush dissent with this policy”;

And of the subamendment of Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), seconded by Mr. Martin (Winnipeg Centre), — That the amendment be amended by adding the following:

“specifically because it fails to immediately provide loan guarantees to softwood companies, because it fails to unsuspend outstanding litigation which is almost concluded and which Canada stands to win, and because it punishes companies by imposing questionable double taxation, a provision which was not in the agreement signed by the Minister of International Trade”.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Emerson (Minister of International Trade), seconded by Mr. Flaherty (Minister of Finance), — That Bill C-24, An Act to impose a charge on the export of certain softwood lumber products to the United States and a charge on refunds of certain duty deposits paid to the United States, to authorize certain payments, to amend the Export and Import Permits Act and to amend other Acts as a consequence, be now read a second time and referred to the Standing Committee on International Trade;

And of the amendment of Mr. LeBlanc (Beauséjour), seconded by Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

“the House decline to proceed with Bill C-24, An Act to impose a charge on the export of certain softwood lumber products to the United States and a charge on refunds of certain duty deposits paid to the United States, to authorize certain payments, to amend the Export and Import Permits Act and to amend other Acts as a consequence, because it opposes the principle of the bill, which is to abrogate the North American Free Trade Agreement, to condone illegal

projet de loi, qui est d’abroger l’Accord de libre échange nord-américain, de sanctionner la conduite illégale des Américains, de favoriser d’autres violations de l’Accord de libre échange nord-américain et de miner le secteur canadien du bois d’œuvre en abandonnant aux mains des Américains au moins un milliard de dollars en droits prélevés illégalement, en empêchant les producteurs canadiens d’accéder ouvertement au marché, en permettant aux États-Unis d’échapper à leurs obligations au cours des trois prochaines années, en privant d’une aide nécessaire les travailleurs, les employeurs et les collectivités canadiens du secteur du bois d’œuvre et en imposant des taxes coercitives et punitives visant à écraser toute opposition à cette politique »;

Et du sous-amendement de M. Julian (Burnaby—New Westminster), appuyé par M. Martin (Winnipeg-Centre), — Que l’amendement soit modifié par adjonction de ce qui suit :

« plus particulièrement parce qu’elle ne prévoit aucune garantie de prêt aux entreprises du secteur du bois d’œuvre, qu’elle ne prévoit pas la poursuite du litige dont l’issue prochaine favorisera vraisemblablement le Canada et qu’elle punit les entreprises frappées d’une double imposition discutable, disposition qui ne figurerait pas dans l’entente signée par le ministre du Commerce international ».

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l’étude de la motion de M. Emerson (ministre du Commerce international), appuyé par M. Flaherty (ministre des Finances), — Que le projet de loi C-24, Loi imposant des droits sur l’exportation aux États-Unis de certains produits de bois d’oeuvre et des droits sur les remboursements de certains dépôts douaniers faits aux États-Unis, autorisant certains paiements et modifiant la Loi sur les licences d’exportation et d’importation et d’autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du commerce international;

Et de l’amendement de M. LeBlanc (Beauséjour), appuyé par M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse d’adopter le projet de loi C-24, Loi imposant des droits sur l’exportation aux États-Unis de certains produits de bois d’œuvre et des droits sur les remboursements de certains dépôts douaniers faits aux États-Unis, autorisant certains paiements et modifiant la Loi sur les licences d’exportation et d’importation et d’autres lois en conséquence, parce qu’elle s’oppose au principe du projet de loi, qui est d’abroger l’Accord de libre échange

conduct by Americans, to encourage further violations of the North American Free Trade Agreement and to undermine the Canadian softwood sector by leaving at least \$ 1 billion in illegally collected duties in American hands, by failing to provide open market access for Canadian producers, by permitting the United States to escape its obligations within three years, by failing to provide necessary support to Canadian workers, employers and communities in the softwood sector and by imposing coercive and punitive taxation in order to crush dissent with this policy”;

And of the subamendment of Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), seconded by Mr. Martin (Winnipeg Centre), — That the amendment be amended by adding the following:

“specifically because it fails to immediately provide loan guarantees to softwood companies, because it fails to unsuspend outstanding litigation which is almost concluded and which Canada stands to win, and because it punishes companies by imposing questionable double taxation, a provision which was not in the agreement signed by the Minister of International Trade”.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-279, An Act to amend the DNA Identification Act (establishment of indexes).

Mr. Wallace (Burlington), seconded by Mr. Van Kesteren (Chatham-Kent—Essex), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Blackburn (Minister of Labour and Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec) — Reports of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety for the fiscal year ended March 31, 2006, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-391-712-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

nord-américain, de sanctionner la conduite illégale des Américains, de favoriser d'autres violations de l'Accord de libre échange nord-américain et de miner le secteur canadien du bois d'œuvre en abandonnant aux mains des Américains au moins un milliard de dollars en droits prélevés illégalement, en empêchant les producteurs canadiens d'accéder ouvertement au marché, en permettant aux États-Unis d'échapper à leurs obligations au cours des trois prochaines années, en privant d'une aide nécessaire les travailleurs, les employeurs et les collectivités canadiens du secteur du bois d'œuvre et en imposant des taxes coercitives et punitives visant à écraser toute opposition à cette politique »;

Et du sous-amendement de M. Julian (Burnaby—New Westminster), appuyé par M. Martin (Winnipeg-Centre), — Que l'amendement soit modifié par adjonction de ce qui suit :

« plus particulièrement parce qu'elle ne prévoit aucune garantie de prêt aux entreprises du secteur du bois d'œuvre, qu'elle ne prévoit pas la poursuite du litige dont l'issue prochaine favorisera vraisemblablement le Canada et qu'elle punit les entreprises frappées d'une double imposition discutable, disposition qui ne figurait pas dans l'entente signée par le ministre du Commerce international ».

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-279, Loi modifiant la Loi sur l'identification par les empreintes génétiques (création de fichiers).

M. Wallace (Burlington), appuyé par M. Van Kesteren (Chatham-Kent—Essex), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Blackburn (ministre du Travail et ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec) — Rapports du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail pour l'exercice terminé le 31 mars 2006, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-391-712-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— by Mr. Blackburn (Minister of Labour and Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec) — Reports of the Canada Industrial Relations Board for the fiscal year ended March 31, 2006, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-391-733-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Blackburn (Minister of Labour and Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec) — Reports of the Merchant Seamen Compensation Board for the fiscal year ended March 31, 2006, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-391-850-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Strahl (Minister of Agriculture and Agri-Food and Minister for the Canadian Wheat Board) — Reports of the Department of Agriculture and Agri-Food for the fiscal year ended March 31, 2006, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-391-705-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Thompson (Minister of Veterans Affairs) — Reports of the Department of Veterans Affairs for the fiscal year ended March 31, 2006, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-391-708-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:27 p.m., by unanimous consent, the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:42 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. Blackburn (ministre du Travail et ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec) — Rapports du Conseil canadien des relations industrielles pour l'exercice terminé le 31 mars 2006, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-391-733-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Blackburn (ministre du Travail et ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec) — Rapports de la Commission d'indemnisation des marins marchands pour l'exercice terminé le 31 mars 2006, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-391-850-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Strahl (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et ministre de la Commission canadienne du blé) — Rapports du ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire pour l'exercice terminé le 31 mars 2006, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-391-705-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Thompson (ministre des Anciens Combattants) — Rapports du ministère des Affaires des anciens combattants pour l'exercice terminé le 31 mars 2006, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-391-708-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 27, du consentement unanime, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 42, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.